

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
6 February 2017
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**
Пятидесятая сессия
Вена, 3-21 июля 2017 года

**Одобрение текстов других организаций:
Унифицированные правила МТП для форфейтинговых
операций (URF 800)**

Записка Секретариата

1. В письме от 14 ноября 2016 года (воспроизводится в приложении I) Генеральный секретарь Международной торговой палаты (МТП) обратился к Комиссии с просьбой рассмотреть вопрос об одобрении Унифицированных правил МТП для форфейтинговых операций (публикация МТП номер 800) (URF 800) для использования во всем мире. Наряду с этой просьбой МТП представила резюме URF 800 (воспроизводится в приложении II).
2. Комиссия, возможно, пожелает отметить, что она уже одобрила ряд текстов МТП, таких как Инкотермс 2010, Унифицированные правила для гарантий по требованию: пересмотренное издание 2010 года (URDG 758), Унифицированные правила и обычаи для документарных аккредитивов (UCP 600), Инкотермс 2000, Международная практика резервных аккредитивов (ISP98), Унифицированные правила для договорных гарантий (URCB), Унифицированные правила и обычаи для документарных аккредитивов (UCP 500) и другие тексты¹.
3. Кроме того, Комиссия, возможно, пожелает отметить, что цель URF 800 заключается в содействии международным сделкам по финансированию дебиторской задолженности и, таким образом, международной торговле посредством представления нового свода правил, применимых к форфейтинговым операциям. Кроме того, Комиссия, возможно, пожелает отметить, что форфейтинговые операции охватываются Конвенцией Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле (Нью-Йорк, 2001 год)², а URF 800 дополняют положения этой Конвенции и являются совместимыми с ними. Таким образом, Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об одобрении URF 800.

¹ http://www.uncitral.org/uncitral/ru/other_organizations_texts.html.

² Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.04.V.14.



Приложение I

[14 ноября 2016 года]

Письмо Генерального секретаря Международной торговой палаты г-на Джона Даниловича

В партнерстве с Международной торговой и форфейтинговой ассоциацией (МТФА) Международная торговая палата (МТП) впервые разработала глобальные правила для форфейтинговых операций – Унифицированные правила для форфейтинговых операций, публикация МТП № 800 (URF 800). URF 800 представляют собой свод стандартизированных условий, применимых к какой-либо форфейтинговой операции, когда стороны указывают, что их соглашение о форфейтинге регулируется этими правилами. Проекты URF 800 были рассмотрены и прокомментированы более чем 500 членами Банковской комиссии МТП и национальными комитетами МТП в 92 странах до их принятия Банковской комиссией МТП на ее совещании, которое проводится раз в два года и которое состоялось в Мексике в ноябре 2012 года. URF 800 вступили в силу 1 января 2013 года.

Являясь результатом совместных усилий МТП и МТФА, предпринимавшихся на протяжении трех с половиной лет, URF являются первыми глобальными правилами для форфейтинговых операций и были разработаны для того, чтобы учесть законные ожидания всех соответствующих секторов с целью их превращения в стандартный свод правил, применяемых на рынке форфейтинговых операций во всем мире во всех развитых странах, а также на многих нарождающихся рынках. Нынешний объем рынка форфейтинговых операций оценивается почти в 300 млрд. долл. США ежегодно.

Форфейтинг представляет собой метод финансирования торговли, основывающийся на дисконтировании дебиторской задолженности экспортера, подлежащей уплате в какую-либо будущую дату, без права регресса на экспортера. «Дисконтирование без права регресса» приносит огромную пользу экспортеру путем устранения рисков, которые обычно ассоциируются с международными торговыми сделками, например странового риска, коммерческого риска, риска с точки зрения процентов и риска с точки зрения валютного курса, улучшая потоки наличных средств экспортера и увеличивая конкурентное преимущество экспортера посредством предложения привлекательных кредитных условий импортерам/покупателям.

URF 800, которые состоят в целом из 14 статей, охватывают весь диапазон форфейтинговых операций, начиная с инициирования форфейтинговой операции на первичном рынке и продажи форфетируемых активов на вторичном рынке, обеспечивая тем самым доступ к активному и ликвидному рынку, который может обеспечивать весьма востребованное финансирование производителям, изготовителям и экспортерам, а также содействовать банкам в управлении их портфелями и кредитными рисками.

Мы представляем вам полный текст URF 800 наряду с краткой запиской по вопросам форфейтинга. МТП полагает, что ЮНСИТРАЛ высоко оценит усилия, предпринятые МТП в целях содействия международной торговле посредством форфейтинговых операций в качестве гибкой и креативной альтернативы традиционному финансированию торговли, помогая экспортерам учитывать политические, коммерческие и трансфертные риски в связи с экспортными сделками, особенно с участием нарождающихся рынков/развивающихся стран, и таким образом содействуя международной торговле, которая в насто-

ящее время вполне признана движущей силой экономического развития и роста.

В связи с этим, как и с предыдущими просьбами об одобрении правил МТП, мы настоящим обращаемся с просьбой об официальном одобрении Комиссией URF 800. Мы надеемся получить благоприятный отклик на эту просьбу.

Приложение II

Краткий документ об Унифицированных правилах МТП для форфейтинговых операций (публикация МТП № 800)

Аналитическое резюме

В настоящем документе кратко разъясняются форфейтинговые операции как метод финансирования торговли посредством дисконтирования дебиторской задолженности экспортера без права регресса на экспортера. Дисконтирование осуществляется форфейтером (специализированная финансирующая компания, банк или финансовое учреждение), что дает экспортеру огромную пользу в результате устранения рисков, которые обычно связаны с международными торговыми сделками, улучшая потоки наличных средств экспортера благодаря повышенной скорости и простоте и увеличивая конкурентные преимущества экспортера вследствие наличия финансирования в рамках форфейтинговых операций.

В этом документе также кратко разъясняются и излагаются ключевые положения URF 800.

Что представляет собой форфейтинг?

Форфейтинг является методом финансирования торговли на основе дисконтирования документа, представляющего дебиторскую задолженность экспортера, подлежащую выплате в какую-либо будущую дату, без права регресса на экспортера, причем такой документ удостоверяет денежное требование или долговое обязательство импортера или банка/финансового учреждения согласно аккредитиву, резервному аккредитиву, гарантии, авалю, переводному векселю или простому векселю, выданному в рамках экспортной сделки.

Поскольку платеж по форфейтинговой операции осуществляется без права регресса на экспортера, экспортер не имеет последующего интереса в данной операции. Именно форфейтер получает будущие платежи, причитающиеся с импортера или должника, и несет риск неплатежа. В свою очередь форфейтер получает дисконт (проценты) и любые согласованные сборы или комиссионный доход.

Каковы преимущества форфейтинга?

Стремясь обеспечить финансирование дебиторской задолженности в размере 100 процентов контрактной стоимости с использованием метода форфейтинга, экспортер получает доступ к непосредственной денежной наличности от форфейтера без права регресса на экспортера и в связи с этим его риски при трансграничной сделке, такие как страновой риск, коммерческий риск, риск с точки зрения процентов и риск с точки зрения валютного курса и т.д., устраняются, и, обращаясь к форфейтинговым возможностям, экспортер может увеличивать свое конкурентное преимущество путем предложения привлекательных кредитных условий импортерам/покупателям. Документация, связанная с форфейтинговой операцией, которую экспортер должен подписать, является лаконичной, простой и относительно стандартной.

Что представляют собой URF 800?

Унифицированные правила для форфейтинговых операций, публикация МТП № 800 (URF 800) представляют собой свод стандартизированных условий, применимых к форфейтинговой операции, когда стороны указывают, что их соглашение о форфейтинге регулируется этими правилами. URF 800 были разработаны для облегчения приобретения денежного требования, возникающего из долгового инструмента, такого как переводной вексель, простой вексель, документарный аккредитив и любой другой инструмент, который отражает долговое обязательство импортера, банка или гаранта.

URF 800 являются первыми глобальными правилами для форфейтинговых операций – результатом совместных усилий на протяжении трех с половиной лет Международной торговой палаты (МТП) и МТФА (Международной торговой и форфейтинговой ассоциации), бывшей Международной форфейтинговой ассоциации (МФА), которые разрабатывались с учетом законных ожиданий всех соответствующих секторов с целью их превращения в стандартный свод правил, применяемых на рынке форфейтинговых операций во всем мире.

Эти правила охватывают и первичный рынок, на котором операции инициируются экспортерами и другими продавцами товаров, и вторичный рынок, на котором такие операции осуществляются между банками и финансовыми учреждениями.

Являются ли URF 800 общепризнанными?

Различные проекты URF 800 были изучены и прокомментированы более чем 500 членами Банковской комиссии МТП и национальных комитетов МТП в 92 странах до их принятия Банковской комиссией МТП на ее проведенном в Мексике в ноябре 2012 года совещании, на котором присутствовали представители более чем 60 национальных комитетов МТП. Некоторые голоса были поданы с помощью электронных средств.

URF 800 являются общепризнанным сводом правил. Банковская комиссия МТП учредила международную целевую группу по форфейтинговым операциям для содействия использованию URF 800 в отношениях между глобальными банками, экспортирующими и импортирующими компаниями, а также для осведомленности о них. В результате усилий, предпринятых МТП и МТФА по подготовке категории часто задаваемых вопросов, организации семинаров по форфейтингу и направлению ответов на запросы, URF 800 являются достаточно хорошо известными на международных рынках и используются глобальными банками во всем мире.

Каковы ключевые положения URF 800?

URF 800, которые состоят в целом из 14 статей, охватывающих весь диапазон форфейтинговых операций, начиная с инициирования операций на первичном рынке, обязательств и ответственности участвующих сторон, а также продажи форфетируемых активов на вторичном рынке первичным форфейтером, обеспечивая таким образом доступ к активному и ликвидному рынку, который может обеспечивать весьма востребованное финансирование производителям, изготовителям и экспортерам, а также содействовать банкам в управлении их портфелями и кредитными рисками.

Согласовывая формат и редакционный стиль URF 800 с такими правилами МТП, как Унифицированные правила и обычаи для документарных аккредитивов (UCP 600) и Унифицированные правила для гарантий по требованию (URDG 758), URF 800 были написаны легким для чтения и ясным языком и со-

держат отдельные статьи, касающиеся определений и толкований. Статья URF 800, касающаяся определений (статья 2), содержит в целом 28 определений терминов, которые обычно используются при форфейтинговых операциях или в соглашениях о форфейтинге. В число этих определений входят определения «форфейтинговая сделка» и «соглашение о форфейтинге» помимо определения того, что означают термины «покупатель», «должник», «денежное требование», «первичный форфейтер», «требуемые документы», «надлежащие документы» и т.д. среди прочего. Эти определения придают точное и ясное значение этим терминам, используя простые формулировки.

Статья URF 800, касающаяся «толкований» (статья 3), обеспечивает дополнительную ясность относительно того, каким образом широко используемые выражения в форфейтинговой операции должны толковаться. В отдельной статье (статья 4) ясно определяется, что означает термин «без права регресса» применительно к международным форфейтинговым рынкам. В этой статье прямо указывается, что в рамках форфейтинговой операции «покупатель не будет иметь никаких претензий к продавцу в связи с невыплатой каких бы то ни было сумм, относящихся к денежному требованию», за исключением тех, которые предусмотрены при определенных обстоятельствах.

Другими ключевыми положениями URF 800 являются статьи, касающиеся «соглашений о форфейтинге на первичном рынке»; «условий на первичном рынке»; «надлежащих документов на вторичном рынке»; «платежа» и «ответственности сторон».

Для ориентирования сторон относительно того, каким образом соглашение о форфейтинге на первичном рынке должно быть сформулировано, статья 5 URF 800 содержит аспекты, которые должны быть включены в соглашение о форфейтинге. Статья 6 предусматривает, среди прочего, что если условия соглашения о форфейтинге не выполнены, то это соглашение расторгается, но без ущерба для прав любой стороны по этому соглашению или применимому праву. Две статьи, касающиеся «надлежащих документов» (статья 7 и статья 10), устанавливают ответственность первоначального продавца на первичном рынке или ответственность продавца на вторичном рынке, соответственно, за предоставление требуемых документов первичному форфейтеру не позднее установленного срока исполнения, а за этим должны последовать определенные действия, которые должны предпринять первичный форфейтер (в случае первичного рынка) и покупатель (в случае вторичного форфейтера), если они на основании рыночной практики определяют, что предоставленные документы не являются надлежащими.

Для оказания содействия пользователям URF 800 при разработке контрактов URF 800 также предусматривают четыре типовых соглашения, содержащиеся в приложениях.

Итог

Как гибкая и новаторская альтернатива традиционному финансированию торговли, форфейтинг представляет собой метод, который способствует конкурентоспособности и облегчает увеличение объема торговли. Осуществляя форфейтинговые операции без права регресса, экспортеры обеспечивают покрытие политических, коммерческих и трансфертных рисков, связанных с экспортной сделкой, особенно на нарождающихся рынках/в развивающихся странах. В результате объем международной торговли растет, что сейчас широко признается в качестве движущей силы для экономического развития и роста.